

Gira Centroamericana de “Kage boushi” Theatre Company - Panfleto informativo

La belleza de la armonía: la esencia de Japón que permanece.

Cuento musical para teatro de sombras, *El árbol del Mochi*

Autor: Ryusuke Saito / Dibujos: Jiro Takidaira / Adaptación: Yoshiko Kouyama / Dirección: Yasuaki Yamasaki / Música: Akihiro Komori

Intérpretes (por orden alfabético)

Claudia Gozalves / Katsuma Kasajima / Luis Carlos Severich / Walter Higa / Yuko Ishii

En una casa en medio de las montañas vive Mameta, un niño tan miedoso que no puede ir al excusado por la noche si no lo acompaña su abuelo. En frente de la casa hay un castaño al que Mameta llama “el árbol del mochi”. El día de la fiesta de los dioses de la montaña, el árbol se enciende con hermosas luces que sólo los niños valientes pueden ver. Sin embargo, Mameta tiene miedo incluso del árbol.

Una noche, el abuelo cae enfermo aquejado de un fuerte dolor de tripa. Para salvar a su abuelo, Mameta tiene que recorrer varios kilómetros hasta la casa del médico, en el pueblo de la ladera.

Mameta, temiendo que muera su abuelo, se arma de valor y sale corriendo en busca del médico. Consigue superar el dolor en los pies y el miedo que le produce la noche y atraviesa veloz los oscuros caminos de la montaña. Esa noche, Mameta consigue ver el árbol del mochi iluminado por brillantes copos de nieve.

Los invitamos a disfrutar de este espectáculo de teatro de sombras, donde la sensibilidad japonesa y sus símbolos, ternura, valentía, el árbol iluminado, toman forma a través de este género original de la cultura asiática.



Un cuento popular que nos transmite el encanto de Edo.

Teatro de sombras, *La grulla agradecida*

Guión: Katsuya Morita / Dirección: Yasuaki Yamasaki / Producción artística: Izumi Sawada / Música: Shiroki Igarashi y Koji Hishimoto

Intérpretes (por orden alfabético)

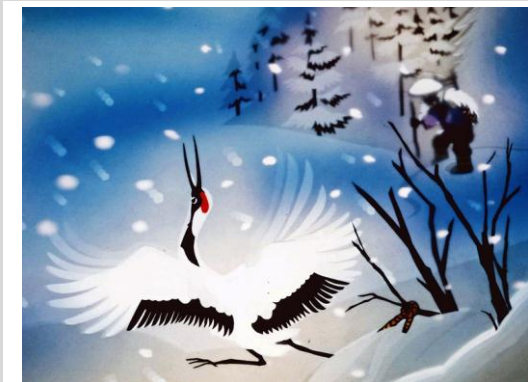
Alicia Coyoy de Taira Ana / Ana Recalde / Claudia Gozalves / Katsuma Kasajima / Koji Hishimoto / Luis Carlos Severich / Yuko Ishii / Walter Higa / Yuko Ishii

Un día de nieve en invierno, el abuelo libera a una grulla que había quedado atrapada en un cepo. Esa misma noche, una joven que se ha perdido llega a su casa y le pide refugio. A pesar de que es pobre, acoge a la joven con gran generosidad y le ofrece quedarse hasta el deshielo. La joven teje una preciosa tela, pero les hace prometer al abuelo y a su esposa que nunca la mirarán mientras trabaja.



Las telas de la joven no tardan en ganar popularidad en el pueblo, pero ella queda exhausta tras cada trabajo. Preocupado, el amable abuelo no puede resistirse y rompe su promesa. Cuando se asoma a verla, descubre que en su lugar hay una grulla... La misma a la que había ayudado el abuelo aquel día. La joven confiesa que su intención era vivir con los ancianos como su propia hija, pero que ahora que conocían su verdadera identidad tenía que marcharse.

Esta obra maestra trata el sentimiento del agradecimiento y la costumbre de “devolver el favor”, valores tan arraigados en la cultura japonesa. Los invitamos a disfrutar de este teatro de sombras que transmite el encanto del Periodo Edo (siglos XVII a XIX).



¡Desplegad las alas de la imaginación! Torbellino de emociones
Teatro de sombras humanas *¡Que levante la mano quien quiera divertirse!*
(Pieza de teatro mudo)

Composición y Dirección: Akino Sakaguchi. Música: Shiroki Igarashi
Composición de las sombras: Akihito Kamiyama

Bienvenidos al misterioso mundo de las sombras humanas, donde las siluetas de los actores se combinan para formar figuras de ninjas y animales que se apoderan de la pantalla, conmoviendo los corazones de los espectadores y estimulando su imaginación.

Les presentamos este espectáculo original de Kageboushi Theatre Company, una novedosa “Performance de sombras humanas” que combina luces y sombras de manera sorprendente.



Presentación de “Kageboushi” Theatre Company

Kageboushi Theatre Company se fundó en 1978, con el doble objetivo de crear teatro y de difundirlo. Empezando por el teatro de sombras, abordamos diversos géneros teatrales y realizamos representaciones de muy diferentes estilos por todo Japón, colaborando también en representaciones patrocinadas por el Ministerio de Cultura. Incorporamos nuevas tendencias, por lo general difíciles de compaginar con los conceptos previamente establecidos, y nos dedicamos con entusiasmo al desarrollo de las artes escénicas y al mundo del teatro de sombras y marionetas en particular.

Desde 1988, el año de nuestro décimo aniversario, nos dedicamos también de manera muy activa al intercambio cultural. Hemos creado 22 obras en colaboración con artistas de 16 países de Europa, América, Asia y África y también hemos representado 14 obras en 72 ciudades de 24 países de todo el mundo.

En 2004 fuimos el primer grupo teatral en recibir el galardón que otorga el Ministro de Asuntos Exteriores japonés en reconocimiento por nuestra contribución al intercambio cultural en las artes escénicas.

Las actividades de Kageboushi Theatre Company no se limitan a las representaciones en salas de teatro. Participamos también en diversas exhibiciones que tienen como fin la cooperación al desarrollo de las técnicas de sombras y trabajamos con distintos medios, como el programa de la cadena de televisión estatal japonesa NHK *Minna no uta (Nuestras canciones)*. Nuestro espectáculo original con sombras humanas, pionero en Japón, se ha presentado también en televisión y ha sido muy bien recibido por el público.

Nosotros entendemos el teatro como una actividad que infunde energía vital. Nuestra intención es hacer llegar nuestras obras al mayor número de gente posible, superando fronteras físicas y generacionales, e infundir el amor por el teatro. Deseamos, a través de nuestras representaciones y acciones de intercambio cultural, favorecer el entendimiento entre las personas de todo el mundo y ser un puente entre corazones y es con este espíritu con el que trabajamos día a día.



Perfil de los miembros de Kageboushi Theatre Company

- **Yasuaki Yamasaki / Director**

Además de ser el director de Kageboushi Theatre Company S. A., es el presidente de la oficina internacional central de APPN (International Association Theatre for Children and Young People Asia Pacific) y es consejero de la corporación Japan-China Friendship Association. En 1978 fundó Kageboushi Theatre Company con el firme propósito de crear y difundir un teatro de calidad. Uno de sus mayores objetivos es fomentar una nueva forma de entretenimiento a través del teatro de sombras, y para ello trabaja tratando de aunar las técnicas teatrales y multimedia. Como resultado, ha producido 28 obras por todo Japón. Hasta el día de hoy ha venido manifestando su original creatividad en respuesta a todos los retos culturales.

A partir de 1988, coincidiendo con el décimo aniversario de la fundación de la compañía, comenzó a implicarse en actividades de intercambio cultural. El primer proyecto fue con China y desde entonces, en estos 26 años, ha producido 22 obras creadas en colaboración con otros países. Además, ha llevado 33 obras por diferentes países y ha colaborado en la producción de diez festivales de teatro internacionales. (*Hasta la fecha presente, las representaciones internacionales han girado por una cincuentena de países).

- **Sachiko Kan / Iluminadora y realizadora**

Ha participado en la gira mundial de la obra con marionetas de gran tamaño *Registros de los Tres Reinos* y en la gira por Centroamérica, Corea, Hong Kong y Turquía de la superproducción (que combina teatro y teatro de sombras) *El cuento del cortador de bambú*. En el panorama nacional, coordina representaciones internacionales, trabaja como actriz y marionetista y desempeña diferentes funciones en obras de teatro de diversos géneros. Posee además el título oficial de Supervisor General de Servicios de Viaje que otorga All Nippon Travel Agents Association.

- **Akihito Kamiyama / Asistente de dirección, director de escena, actor**

Ha participado en un total de 14 giras internacionales por 24 países, entre las que cabe destacar: la gira del cuento musical *El árbol del mochi*, por 10 países de la ASEAN (Asociación de Naciones del Sudeste Asiático), de *Registros de los Tres Reinos* y de *El cuento del cortador de bambú* por Rusia, Estados Unidos, Centroamérica, Corea, Hong Kong y Turquía. Es un actor con amplia experiencia internacional y en Japón desarrolla numerosas actividades artísticas como actor y marionetista.

- **Shiroki Igarashi / Intérprete de biwa, sonido, actor**

Ha participado en la gira mundial de *Registros de los Tres Reinos* y de *El cuento del cortador de bambú* en las representaciones en Centroamérica, Corea, Hong Kong y Turquía. Cuenta con una amplia experiencia internacional y en Japón lleva a cabo diversas actividades entre las que destacan la realización musical en obras musicales y su labor como intérprete de biwa y de actor.

- **Koji Hishimoto / Intérprete de shakuhachi, presentador, actor**

Ha participado en interpretaciones musicales por 7 países de Latinoamérica y en la gira por Centroamérica de *El cuento del cortador de bambú*. En 1990 se trasladó a Bolivia donde desempeñó su labor de intérprete y recibió una excelente acogida por parte de numerosas escuelas artísticas. En la escena nacional, ha colaborado como máximo representante de la música boliviana e intérprete de quena con artistas de muy diversos géneros y ha grabado más de 30 discos. Es compositor y arreglista. En la actualidad, es productor de sonido e intérprete musical en Kageboushi Theatre Company y participa de forma muy activa en representaciones musicales bolivianas.

- **Satoru Wada / Iluminador, actor**

Tras graduarse en los institutos de investigaciones de las compañías teatrales Bungakuza y En, ha trabajado como actor y actualmente trabaja como marionetista, entre otros, en los espectáculos *Registros de los Tres Reinos*, la igualmente obra con marionetas de gran tamaño *Hakkenden (Crónicas de los Ocho Perros)*, el cuento musical *El árbol del mochi* o la obra de teatro de sombras *Viaje al Oeste*. También actúa como artista-performer.

- **Chisato Kasai / Actor**

Ha participado en diversos espectáculos como *Registros de los Tres Reinos* y *Hakkenden (Crónicas de los Ocho Perros)*, y en la actualidad trabaja como actor, marionetista y artista-performer en diversos espectáculos.

- **Ryo Kubota / Actor**

En 1999 comenzó su carrera como actor. Además de trabajar en numerosas funciones teatrales, ha colaborado como asistente de dirección en otras 13. En la actualidad, como miembro de Kageboushi Theatre Company participa, entre otros, en el cuento musical *El árbol del mochi*. Es también marionetista y artista-performer en diversos espectáculos.

- **Kaori Yuasa / Actriz**

Ha trabajado como actriz en numerosos musicales. En la actualidad, como miembro de Kageboushi Theatre Company participa, entre otros, en los cuentos musicales *El árbol del mochi*, *Swimy* y el espectáculo de sombras humanas *¡Que levante la mano quien quiera divertirse!* Es también marionetista y artista-performer en diversos espectáculos.

- **Azusa Yano / Actriz**

Bailarina de ballet clásico y de danza moderna. En la actualidad, como miembro de Kageboushi Theatre Company participa, entre otros, en los cuentos musicales *El árbol del mochi*, *Swimy* y el espectáculo *¡Que levante la mano quien quiera divertirse!* Es también marionetista y artista-performer en diversos espectáculos.

- **Chiaki Tabei / Actriz**

Ha participado en numerosos espectáculos como actriz de musicales y bailarina de pole dance. Su actividad se centra en la danza. En la actualidad, como miembro de Kageboushi Theatre Company participa, entre otros, en los cuentos musicales *El árbol del mochi*, *Swimy* y el espectáculo *¡Que levante la mano quien quiera divertirse!* Es también marionetista y artista-performer en diversos espectáculos.